



Vinaroz

AÑO XV

Núm. 754

Sábado, 4 septiembre
1971

Depósito legal:
CS. 33 - 1958

Precio de este
ejemplar: 5 ptas.

De colaboración

GRAN TURISMO

II

Escribe: ANTONIO BAUCELLS PUIG

Dejamos al lector paciente, en nuestro primer artículo, en la relación de la noche pasada en Zurich. Al día siguiente, reanudamos el viaje hacia Moscú, embarcando en uno de los aparatos de la Aeroflot soviética. Al entrar en el avión estamos ya en dominio ruso; se nota mucho la diferencia. Todo muy sencillo (esta gente han suprimido totalmente lo que nosotros llamamos lujo que, si verdaderamente no es necesario, ayuda a endulzar la vida); el tapizado es gris y poco acolchado. Estos aviones parecen aptos para transportar tropas; no son tan cómodos ni tan nuevos y, en ellos, se perciben más los ruidos de los motores. A las dos, unas azafatas que no son guapas ni elegantes como las de Iberia, nos sirven la comida. La seriedad de estas chicas es el preludio de las caras serias, que en Rusia, veremos por todas partes. La comida es buena, pero preferimos la que nos sirvió Iberia. Se nos dice por el altavoz que, fuera, la temperatura es de 40 grados bajo cero, ya que volamos a 900 kilómetros a la hora. Creemos que las tierras que divisamos son de Austria o Hungría; no tan bien cuidadas como las vistas en Suiza. La tripulación rusa no da detalles de nada. Inmensidades de bosque superior a la extensión trabajada. A poco, enormes extensiones de campos de tierra negruzca que se nos antoja serán de Ucrania. Las carreteras, escasas y larguísimas. Muchos ríos que van y vienen del infinito sinuoso y serpentean por entre campos y montañas. Presas y lagos; caseríos y aldeas, pero muy distanciadas unos de otros. Nos gustó más sobrevolar los campos suizos. Ahora, todo es más rústico aunque mucho más inmenso. Poco a poco vamos viendo más poblaciones, porque nos vamos acercando a Moscú. Las carreteras con poco tráfico. Por fin, aterrizamos en el aeropuerto moscovita de Chalipiño, el más grande de los nueve que posee Moscú. Por extensión, como el de Barcelona, pero mucho más sencillo. Las pistas, agrietadas, seguramente por las terribles heladas invernales. Falta hora y media para que el partido de fútbol Rusia-España dé comienzo. Si pasamos por la Aduana, seguro que no lo vemos por la laboriosidad de la tramitación; pero como estamos ya en manos del Inturist, que es la agencia única del Estado, todo es más fácil. Hablan los jefes; discuten un poco y se ponen rápidamente de acuerdo, y caso insólito en la Rusia soviética, nos dejan pasar sin mirarnos nada en la Aduana más escrupulosa del mundo. Hubiéramos podido pasar lo que quisiéramos cada uno de los cien pasajeros, ya que, en Zurich, se nos unió otro grupo de cincuenta procedente de Madrid y de la misma agencia Zanzani. Un autocar que nos esperaba en el aeropuerto nos permite salvar los 10 kilómetros de distancia hasta la capital rusa. Como sea que el Estadio está situado al otro lado de Moscú, la distancia que nos separa de él es de 50 kilómetros. Por ser la carretera ancha y de escasísimo tráfico, nuestro autocar corre lo que quiere y llegamos justamente poco antes de comenzar el partido. Los alrededores del estadio facilitan el aparcamiento, pues son pocos los coches particulares y el espacio muy grande. Hileras interminables de autobuses, o sea de transporte colectivo.

El Estadio es grandioso e imponente; tiene forma circular y, desde cualquier sitio se divisa un cuadro monumental de la cabeza de Lenin. Se nos antoja un gran circo romano sin tribuna en el que, si llueve, han de mojarse todos por aquello de que, aparentemente, son iguales. El césped muy bien cuidado. Hay un lleno impresionante, porque estas gentes sienten el deporte que es una de sus escasas distracciones. Además, esta vez, juegan contra España, y en su concepto somos de los mejores, futbolísticamente hablando.

Los rusos juegan un fútbol duro, pero noble, pues son verdaderos atletas. Corrección en el público, demostrativa de cultura en las masas que no chillan en vano por cualquier cosa. Cuando creen que el árbitro se equivoca, silban y nada más. Cuando marcan ellos gol, se levantan con los brazos en alto en impresionante ovación. Al marcar el gol nuestro Rexach, precisamente delante de nuestros asientos, nosotros, en reducido grupo, gritábamos "¡España! - ¡España!", y ellos nos miraban sonrientes, pero no en son de burla, más bien con simpatía. No vimos la densa humareda de nuestros campos españoles por el fumar constante de los espectadores. Tal vez será que por no tener vida agitada no tienen nervios ni preocupaciones.

Salimos del Estadio y en el autocar que nos esperaba marchamos al Hotel Rusia, el mayor del mundo, con cabida para seis mil personas. Es una inmensa mole cuadrada, situada frente al río Moscova, que pasa majestuosamente, entre los márgenes revestidos de granito encarnado, como una de las obras colosales de Rusia. El hotel está lleno y todo son turistas. El pueblo ruso no va allí. Todas sus dependencias son de grandes proporciones y de estilo funcional; nada de lujos. Inmensos comedores con grupos de mesas para cuatro comensales. Más numerosas son las de veinte comensales, lo que nos hace pensar el estilo cuartelario que, aquí, notamos mucho. Salones inmensos. 20 ascensores que trasiegan las gentes de los 10 pisos que tiene el hotel. Para encontrar la habitación, hay que llevar el número anotado. En cada sector de cada piso hay despacho servido por

mujeres que te darán la llave y, si te despistas, habrás de recorrer pasillos interminables o subir y bajar por el laberinto de escaleras que, sin ser un experto en ellas, es difícil la orientación.

Mi habitación estaba situada en el octavo piso; era espaciosa y con gran ventanal del que se divisaba Moscú y el río Moscova, en panorama magnífico.

Moscú nos dicen que tiene siete millones de habitantes y una extensión como de una provincia. Está cruzado de avenidas de hasta 40 kilómetros de longitud; plazas inmensas y muchos y grandes jardines y parques. Árboles por todas partes. El centro se nos antoja más nuevo y mejor cuidado. Los extremos, nuevos también, y el Moscú antiguo, con edificios nobles pero anticuados con canales que conducen el agua de la lluvia hasta la superficie de las aceras que, en momentos de intensidad, han de parecer verdaderos torrentes. No hay policía de tráfico. Autobuses, tranvías y metro, siempre llenos de gente que dan la impresión de que nadie se fía del vecino. Comprobamos que no están acostumbrados a recibir obsequios, porque al entregarles alguno como un paquete de tabaco rubio americano, que es lujo para ellos, o un bolígrafo que no los fabrican, parecen reacios a cogerlo y, al insistir, lo toman con muestras de agradecimiento.

A pesar de su régimen puritanista y de estar prohibido rigurosamente el cambio de dólares americanos, la moneda más deseada que efectúan al cambio de un dólar por un rublo, notamos que unos jóvenes nos seguían y, cuando creían oportuno, ajenos a posible vigilancia, nos ofrecían tres y cuatro rublos por un dólar. Hubo quien lo aceptó, a pesar de ser muy expuesto. La propina está abolida y de ninguna manera la aceptan si se les ofrece en rublos o kópecs, su moneda; pero, si se les da en dólares, sí las aceptan. Nos explicamos esto, porque en este país llamado de la igualdad existen dos clases de tiendas: unas en las que todo es de baja calidad y cobran solamente en rublos, y otras a las que nos llevan los guías en las que se expenden pieles y astracanes y joyas, o sea artículos de lujo y en las que únicamente se cobra en dólares.

Existen también salas de fiestas en los grandes hoteles y cobran asimismo en dólares. Intuimos por ello que el pueblo soviético está privado de adquirir y disfrutar lo que representa lujo o superfluo. Existe igualdad en el trabajo, pues todos ganan lo mismo, tengan la ocupación u oficio. Únicamente hay una pequeña variación de diferencia para los técnicos especialistas hasta llegar a los Ingenieros que ganan lo justo para vivir. Aquí es difícil adquirir coches, hacerse un chalet o efectuar viajes al extranjero si no es subvencionado por el Estado. Las mujeres trabajan en todo. Las he visto afeitando en el hotel, conduciendo camiones, trolebuses y taxis e incluso en una brigada de reparación en plena calle. Todo ello da una pobre impresión al pensar que si esto ocurre en esta capital de siete millones de habitantes, ¿qué será en estas diseminadas aldeas de la extensa estepa rusa?... Pensamos en una vida triste que se refleja en sus facciones. Es un país de grandes contrastes.

Visita obligada a la Plaza Roja, grandiosa e imponente, con el Kremlin y sus Murallas, todo de granito rojo; la Catedral de San Basilio, con sus cúpulas policromadas; más allá, la plaza de las Catedrales, en la que hay cuatro, ahora cerradas al culto pero abiertas como museos maravillosos. El Mausoleo de Lenin es una masa sólida ante la que centinelas con bayoneta calada, de inmovilidad absoluta, hacen guardia y son relevados cada hora por la difícil e incómoda postura de su turno. En uno de los rincones de la Plaza existe un cañón de grandes dimensiones y que el guía nos dice que es el más grande del mundo y que jamás disparó, ya que lo poseían los Zares como monumento de guerra y poderío. Vemos una enorme campana que alcanza unos 10 metros de altura y casi otros de diámetro en su base y que quedó allí en el suelo por no hallar forma de subirla hasta lo alto del campanario. Una enorme estrella roja iluminada por las noches remata la cúspide del Kremlin.

En nuestras escasas conversaciones, vemos que les interesa enormemente todo lo de España; nos dicen que los españoles son los mejores turistas que conocen por su abierto y alegre carácter y por su cordialidad. Tratamos de explicarles que el Régimen español no es lo que ellos y sus propagandas pretenden hacerles creer, y por nuestra alegría y libertad de viajar y movernos, mayores que en su paraíso socialista, les dejamos confundidos, desconcertados y sin saber qué respondernos.

Tienen costumbres muy diferentes a las nuestras. Son gente sencilla y resignada y creen que están bien y no hay otra forma de vivir mejor que la de ellos. Si tuvieran más turismo o les permitieran salir al extranjero con la misma facilidad que el resto de los países, comprobarían lo que ahora desconocen. Sus distracciones preferidas, pues no hay otras, son los museos, teatro estilo revolucionario, ballet y circo; y su mejor alegría, salir al campo los días de fiesta laboral.



SANTORAL

Sábado, 4: Natividad de María.
 Domingo, 5: San Lorenzo.
 Lunes, 6: San Zacarías, prof.
 Martes, 7: Santa Regina.
 Miércoles, 8: Santa Adela.
 Jueves, 9: San Jacinto.
 Viernes, 10: San Nicolás.
 Sábado, 11: San Proto.

**PARROQUIA ARCIPRESTAL
 CULTOS DE LA SEMANA**

Domingo, día 5. — Misas en la parroquia: 8, intención: Almas. 9, intención: Familia Foguet Sorli. Misa, 10: Familia Baila Ratto. Misa, 11: Bautismo de los niños. Misa, 12: Intención: Cinta Agramunt. Misa, 18: Intención: Familia Guimerá Beltrán.
Lunes, día 6. — Colegio: 8, Misa: Rvdo. Antonio y Carmen Caballer. Parroquia: Misa, 8: Intención: Carmen Pavía Esteller. Misa, 9: Familia Casanova. Misa, 20: Elías Ramos.
Martes, día 7. — Colegio: 8, Misa: Carmen Serra. Parroquia: Misa, 8: Aniversario Erminia Aragonés. Parroquia: Misa, 9: Angelita Arseguet. Misa, 20: Familia Casanova.
Miércoles, día 8. — Colegio: Misa, 8: Concepción Esteban. Parroquia: Misa, 8: Juan Ribera. Misa, 9: Calle V. Socorro. Misa, 20: Familia Casanova.
Jueves, día 9. — Colegio: Misa, 8: Ignacio Vizcarro. Parroquia: Misa, 8: Manuel Pascual Ribera. Misa, 9: Juan José Miralles Gombau. Misa, 20: Familia Casanova.
Viernes, día 10. — Colegio: Misa, 8: Conchita Miralles Ramón. Parroquia: Misa, 8: Familia Balanzá Asensi. Misa, 9: Familia Casanova. Misa, 20: Sebastián Bordes Forner.
Sábado, día 11. — Colegio: Misa, 8: Almas. Parroquia: Misa, 8: Familia Casanova. Misa, 9: Modesto García. Misa, 20: Fernandina Ballester.

**PARROQUIA DE SANTA MARIA
 MAGDALENA
 CULTOS DE LA SEMANA**

Domingo, 5. — 8'30, Misa. Intención: Comunidad Religiosas C. 12'30, santa Misa. 7, Misa. Intención: Comunidad Religiosas C. 8, santa Misa.
 Lunes, 6. — 9, Misa. Intención: María Redón M. 7'30, Misa. Intención: Pedro García.
 Martes, 7. — 7'30, Misa. Intención: María Martorell.

Miércoles, 8. — 7'30, Misa. Intención: Vicente Guimerá.
 Jueves, 9. — 7'30, Misa. Intención: Rafael Sanz Albiol.
 Viernes, 10. — 7'30, Misa. Intención: Eugenia Bordenave.
 Sábado, 11. — 7'30, Misa. Intención: Sebastián Sanz C.
 NOTA. — El domingo, día 5, será el último en que se dirá la santa Misa a las 8 de la tarde.

VIGESIMOTERCER DOMINGO

Consideraciones

¿Qué se nos exige para seguir a Cristo? Una libertad total, un desprendimiento de todos los amores, aun los más grandes para seguir al Amor.

Jesús es lo primero. En el servicio y entrega a los demás, no caben componendas ni arreglos.

Esta libertad y desprendimiento no es el vacío, sino la plenitud total. Es hacerse hermanos de todos los hombres.

Contestación de los fieles al salmo responsorial

“Señor, Tú has sido nuestro refugio de generación en generación.”

Santo Evangelio según San Lucas

En aquel tiempo, mucha gente acompañaba a Jesús; él se volvió y les dijo: “Si alguno viene conmigo y nos pospone a su padre y a su madre, y a su mujer y a sus hijos, y a sus hermanos y a sus hermanas, e incluso asimismo, no puede ser discípulo mío. Quien no lleve su cruz detrás de mí, no puede ser discípulo mío.”

Así, ¿quién de vosotros, si quiere construir una torre, no se sienta primero a calcular los gastos, a ver si tiene para terminarla? No sea que, si echa los cimientos y no puede acabarla, se pongan a burlarse de él los que miran, diciendo: ‘Este hombre empezó a construir y no ha sido capaz de acabar.’

¿O qué rey, si va a dar la batalla a otro rey, no se sienta primero a deliberar si con diez mil hombres podrá salir al paso del que le ataca con veinte mil? Y si no, cuando el otro está todavía lejos, envía legados para pedir condiciones de paz.

Lo mismo vosotros: el que no renuncia a todos sus bienes, no puede ser discípulo mío.”

Enseñanzas

Seguir a Cristo exige los mayores sacrificios: dejar los padres, tomar la cruz, renunciar a todo. Seguir a Cristo sin libertad total es construir sin cimientos.

AGENDA

ESPECTACULOS

ATENE0

Sábado y domingo, tarde y noche, “APOLO EN VACACIONES”, con Thomas Fritsch y Helena Nathanael.

COLISEUM

Sábado y domingo, tarde y noche, “LA MANSION DE LOS 7 PLACERES”, con Dean Martin, Elke Sommer, Sharon Tate y Nancy Kwan.

TERRAZA PAYA

Sábado y domingo, tarde y no-

che, “NEGRESKO”, con Paul Hubschmid y Ricky Cooper.

TERRAZA MODERNO

Sábado y domingo, tarde y noche, “TODO UN... VALIENTE”, con Jean Lefebvre y María Latour.

BAILES

**Sala de Fiestas
 TORO BRAVO**

FANS CLUB
 Baile: Tarde y noche

BLAU CLUB
 Festivos, tarde

Horario de trenes

- A Alicante TER, 15'27.
- A Barcelona Expreso-Correo, 3'02 - Expreso Granada, 7'30 - Expreso, 9'40 - TER, 11'02 - TER, 13'27 - Rápido, 12'20 - Talgo, 16'27.
- A Cuenca Talgo, 12'45.
- A Granada Expreso, 21'15.
- A Méiaga Rápido, 15'16.
- A Madrid Talgo, 12'45.
- A Port-Bou y Cerebere TER, 13'27.
- A Sevilla Expreso, 22'09.
- A Tortosa Ferrobús, 22'27.
- A Valencia Expreso, 4'08 - Ferrobús, 7'03 - Talgo, 12'45 - Rápido, 18'26 - TER, 15'27 - TER, 18'56 - Expreso, 21'15 - Expreso, 22'09.
- A Benicarló Automotor de Zaragoza, 22'58.
- A Zaragoza Automotor, 5'36.

Horario de autobuses

- A Alcalá Chivert: 7'30, 8'30, 15'30 y 19.
- A Alcanar: 8'30, 10'15, 12'30, 17 y 18.
- A Benicarló: 7'45, 9'45, 10'45, 11'45, 13'45, 14'45, 16'45 y 18'45.
- A Canet lo Roig: 17.
- A Castellón: 7'30, 8'30, 13'30 (por San Mateo), 15'30 y 19.
- A Cati: 17.
- A Chert: 13'30 y 17.
- A La Cenia: 10'15, 13 y 17.
- A La Jana: 7'45, 13'30 16 y 17.
- A Morella: 7'45 y 4'30.
- A Peñíscola: 7'45, 9'45, 10'45, 11'45, 13'45, 14'45, 16'45 y 18'45.
- A Rosell: 10'15, 13 y 17.
- A Salsadella: 17.
- A S. Carlos: 10'15, 12'30, 15'30, 17 y 18.
- A San Jorge: 7'45, 13'30, 16 y 17.
- A San Mateo: 13'30.
- A San Rafael del Río: 10'15, 13 y 17.
- A Sta. Magdalena: 7'30, 8'30, 15'30 y 19.
- A Tortosa: 8'30, 10'15, 12'30, 15'30 y 17.
- A Traiguera: 7'45, 13'30, 16 y 17.
- A Ulldecona: 8'30, 10'15, 13 y 17.
- A Valencia: 7'30.
- A Vallbona: 7'45 y 16.

TELEFONOS

Ambulatorio S. O. E.	747	Jefatura Local del Movimiento ...	24
Ayudantía Marina	4	Juzgado Comarcal	32
Ayuntamiento	28	Juzgado de Instrucción	40
C. Abadía	88	Ofic. Inf. y Turismo (Est. Renfe).	722
Casa Cultura	735	Oficina Información y Turismo ...	525
Clinica "San Sebastián"	597	Parroquia Santa Magdalena	731
Clinica "V. Fuente Salud"	13	Policia Municipal	113
Guardia Civil	29	Semanario VINAR0Z	24
Hospital Municipal	117		

Precios del mercado

CARNES		VERDURAS	
POLLOS: 52 y 56 ptas. Kg.		Berenjenas	4 ptas. Kg.
CONEJOS: 120 ptas. Kg.		Cebollas	6 ptas. Kg.
CERDO: Lomo, a 160 ptas. Kg.; Magro, a 140.		Calabacines	12 ptas. Kg.
TERNERA: 1.ª A, 180 ptas. Kg.; 1.ª B, 160; 2.ª, a 120; 3.ª, a 60.		Garrotones	24 y 32 ptas. Kg.
CORDERO LECHAL: 1.ª, a 148 ptas. Kg.; 2.ª, a 60.		Judías verdes	14 y 24 ptas. Kg.
CORDERO MAYOR: 1.ª, a 100 ptas. Kg.; 2.ª, a 60.		Limones	32 ptas. Kg.
CARNE CONGELADA: 1.ª, a 140 ptas. Kg.		Melocotones	14 y 20 ptas. Kg.
		Melones	10 ptas. Kg.
		Patatas	6 ptas. Kg.
		Pimientos	3 y 14 ptas. Kg.
		Plátanos	24 ptas. Kg.
		Peras	12 y 16 ptas. Kg.
		Tomates	4 y 7 ptas. Kg.
		Uva	10 y 14 ptas. Kg.

Automóviles VINAR0Z SEAT FIAT

En su servicio oficial

Le ofrece a Usted:

- Venta de todos los modelos SEAT
- Financiación FISEAT
- Venta de Automóviles usados
- Accesorios y recambios SEAT
- Servicio de asistencia técnica
- Servicio completo de taller
- Lavado y engrase
- Servicio de grúa-remolque
- Taller de plancha y pintura

Automóviles VINAR0Z

San Francisco, 88 Teléfonos 441 y 76

VINAR0Z

Dins del port

EL CALO

lengua de los gitanos o Caló jergal

II - Su vocabulario y el caló criminal

Siguiendo con el tema del otro día, y como ya dijimos al finalizar el artículo, vamos a tratar de estudiar el vocabulario de dicha lengua y así, al menos, atravesarnos a trazar una ruta.

Su emigración se puede seguir ateniéndonos al estudio de la incorporación al zingaro de palabras pertenecientes a las lenguas de los países por los que pasan.

Hay una teoría que nos dice que al emigrar de la India, algunos van al Delta del Nilo, y de allí, en el siglo XIII, se marchan y se dividen en unos que van al centro de Europa: Hungría y países del Báltico; éstos son los zingaros, más populares y llenos de misterio para el pueblo español.

Los otros, por el norte de Africa, se instalarán en Andalucía. Ahora bien, todo esto es transhumancia, pues son pocos los sedentarios, como ya sabemos por su manera de vivir y folklore. Así tenemos, por ejemplo, gitanos por casi todo el litoral español, y a nivel internacional son numerosos también los gitanos en un país tan adelantado como es Suecia.

Ahora bien, si hemos de fiarnos y apoyar esta opinión en el método que utilizamos, esta tesis de que los gitanos al dividirse partan o pasen por Egipto, parece estar en crisis o más bien no tener mucha base, según la teoría de don Rafael Salillas Panzano, quien la desestima por la ausencia de elementos árabes en su idioma; en cambio, las palabras persas, armenias, griegas, eslavas, válacas, magiares, alemanas, españolas, francesas, etcétera, son además de comprobantes del itinerario emigratorio, evidenciadoras de las relaciones transitorias o bien permanentes del pueblo zingaro.

Se podría suponer que la ruta emigratoria fuese común a través del Afganistán, Irán e Iraq; pero a partir de aquí, y como ya hemos dicho al referirnos a las rutas emigratorias anteriores, los que fuesen por Turquía hacia el centro de Europa, no podrían ir al Delta del Nilo, con lo que la escisión tendría que producirse antes.

Ahora bien, ¿dónde no se encuentran elementos árabes? Pues el caló tiene varios dialectos que se diferencian precisamente por estar más o menos próximos a la lengua madre.

Creemos que don Rafael S. Panzano se apoya en el habla de los gitanos, digamos latinos como los españoles, que a diferencia de los de Europa Central, éstos sí tendrían que haber pasado por Egipto hacia el norte de Africa y Andalucía. Por lo tanto, aquí hay un campo un poco oscuro, digno de ser tratado por alguien competente y que de momento no me considero apto todavía de descifrar.

Pero como ya hemos dicho, la opinión general es la que cree en la estancia del pueblo gitano en el Delta del Nilo, y la división en ramas, posterior a esta etapa.

Este método de trazar su ruta partiendo de su lenguaje nos lo ratifica Colocci, al decirnos que el pueblo zingaro en el momento de aparecer en Europa se encontraba en un estado de cultura muy inferior, casi como el del hombre primitivo, por lo tanto su lengua primitiva se reduciría solamente a las cosas más esenciales y de primerísimo orden, vocabulario que se iría enriqueciendo con las nuevas ideas e irían tomando de los pueblos por donde pasaban. Por lo tanto, este método se basa en la adopción de la cosa al mismo tiempo que el vocablo, el cual sería más o menos susceptible de ser adaptado bajo formas o terminaciones zingarescas.

De este modo, como ya hemos dicho, los catorce dialectos zingaros estudiados se distinguen o por haberse mantenido más pegados a la lengua madre, como ocurre con los gitanos de Turquía, Italia, Gales, o por haber adquirido mayores influencias extrañas.

Ahora bien, por mucho que queramos cantar a tan noble raza, tenemos que admitir también que el fenómeno de la absorción de los zingarismos por la lengua del país, por otra parte, se realizará a través de las jergas y después por contacto de éstas con la lengua madre del país. Esto es evidente, pues la sociedad civil no entra en contacto directamente y en seguida con los gitanos, sino que éstos con los que más pronto se relacionarán será con una parte de esa sociedad afín por sus costumbres y tendencias,

como son las asociaciones de delincuentes o picarescas del país. Solamente esto echa por los suelos la teoría popular, no científica, de que los gitanos sean, como ya dijimos, lo extremo español. Esta familia, pues, es un grupo étnico completamente aparte y su lengua se ha ido confundiendo con el argot o lengua de grupo cerrado. Es más, podríamos decir que ha sido la germanía la que ha evolucionado hacia el caló con unos fines, digamos, egoístas.

Por lo tanto, si hay que hacer un estudio del vocabulario del caló habrá que distinguir: 1.º Las palabras originarias, palabras madres de antes de que el caló entrase en contacto con algunos idiomas de Oriente o Europa. 2.º Palabras aportadas, agregadas y azingaradas por los contactos lingüísticos. 3.º Las que intercambia la lengua patria; es decir, las agrupaciones con que ha contribuido el caló al contacto con las jergas y más tarde con las lenguas, dando lugar, si no a un idioma del acervo nacional, sí a un idioma nacionalizado por las relaciones que ha conseguido establecer con la lengua patria. Todas estas relaciones serán mutuas, es decir, habrá una serie de endosmosis y exosmosis filológica.

Respecto a las primeras, más o menos deformadas, tenemos: Del sanscrito: *Paniya*, que quiere decir AGUA; en el caló (habrá); *Pañi* (agua); *Pañiveró* (mar); *Pañiveri* (diluvio); *Repañi* (aguardiente), etc. Del hindú: HA, HAMA, que significa COMER; en caló: *Jamar* (comer), *Jamancia*, *Jamelar*, *Jamarané*, *Jamaripén*, etc.

En cuanto a las segundas, tenemos agrupaciones de palabras procedentes de los países en ruta, a saber:

Procedentes del griego: En caló tenemos: *Drom* (camino), *Petul* (herradura). Del latín: *Pajira* (carta, naípe). Del búlgaro: *Garlo* (cuello), etc.

En la tercera parte o grupo de palabras hay que hacer constar las quejas de los puristas de dicha lengua, personalmente del señor Sales Mayo, quienes se quejan de los barbarismos que se han introducido en esta lengua por el poco conocimiento de los fundamentos del idioma gitano por parte de los introductores. Aquí hay que colocar los neologismos que, como generalmente sucede, se forman con elementos extraños o con la fusión de éstos con la lengua propia.

Ahora bien, como hemos dicho que la sociedad gitana con quien está más ligada es con la germanía y la picaresca, indudablemente tendrán que influenciarse mutuamente, y así el caló de hoy en día es el que emplean los malhechores para encerrarse entre sí, con lo que nos aparece el "caló criminal", de quien podemos distinguir cuatro grupos: 1.º Palabras de Germanía: *Piltra* (cama), *Vinda* (horca), 2.º Neologismos Jergales: *Pasma* (policía secreta), *Bola* (libertad), *Sorna* (oro). 3.º Palabras del caló: *Parné* (dinero), *Lama* (plata), *Cluri* (puñal). 4.º Neologismos gitanos, palabras agitanadas y entronques del caló con la jerga: *Burno* (juez), *Recañi* (reja de ventana), etc.

Ahora bien, no se acostumbra a encontrar delincuentes que hablen el caló como lo haría un chavalín de bachillerato con el francés, por ejemplo, sino como lo hace Tony Leblanc y José Bódalo en la película "Los que tocan el piano", curioso ejemplo de lo que acabamos de decir, ya que vemos a los dos señores aludidos anteriormente haciendo uno el papel de jefe de policía y el otro de divertido delincuente, y entre el castellano que hablan suelen intercambiar algunas palabras de caló criminal o simplemente argot. Incluso los gitanos de hoy en día no suelen conservar memoria de su propia lengua y así lo único que se pretende es el sustituir vocablos en determinadas ocasiones ante las autoridades, a modo de clave, o disimular; pero nunca alterando para nada la sintaxis, con lo cual a esto ya no se le puede llamar lengua, sino que, como ya hemos dicho, ha pasado a formar parte del argot.

J. R. MESTRE

Vinarocense: Esta noche tienes una cita con el Baloncesto. Acude a las 10'30 a la Pista Polideportiva.

Dins del port

Automóviles EUROPA

VINAROZ

BOLSA DEL AUTOMOVIL



COCHES OCASION

D. K. W. Cbi. I F-1.000-D
D. K. W. Cbi. I F-1.000-L
Furgón Mercedes Benz
Citroën Break
Simca 1.000 N
Simca 1.000 GL
Seat 600 D
Dauphine

VEHICULOS NUEVOS

D. K. W.
Mercedes Benz
Seat 1.800 D
Simca
Dodge 3.700

INFORMES Y VENTA: COLONIA EUROPA - Tel. 427 - VINAROZ

"VINAROZ"

Semanario de divulgación e información local

Edita: Jefatura Local del Movimiento

Redacción y Administración: Bajos del Ayuntamiento - Tel. 113

Director: Luis Franco Juan

Imprenta Mialfo - S. Albella Mayor - Dolores, 32 - CASTELLON

Hobby-Bar (Bolera)

Avda. Castellón

Pda. Capsaes

MARIA ROSA

estética y belleza femenina



Estheticienne Diplomada

Limpieza de cutis
Tratamiento de acné
Maquillaje
Manicura
Depilación definitiva y a la cera
Tratamiento especial para las arrugas

Calle del Pilar, 77, 2.º * Teléfono 481 * VINAROZ

POR FAVOR RESERVE HORA CON ANTELACION

INFORMACION LOCAL

APERTURA DE CURSO EN LOS GRUPOS ESCOLARES "SAN SEBASTIAN" Y "NUESTRA SEÑORA DE LA MISERICORDIA"

CALENDARIO DE INSCRIPCION PARA LOS ALUMNOS

Día 8 de septiembre: De 9 a 12, los padres o tutores recogerán los impresos de solicitud de ingreso. **SOLAMENTE PARVULOS DE NUEVO INGRESO Y ALUMNOS DE RESTANTES CURSOS QUE PROCEDAN DE OTRA LOCALIDAD O CENTRO.**

Día 9: Se presentarán los alumnos que asistieron durante el curso anterior a dichos Grupos Escolares.

Todos los alumnos y alumnas que el pasado año escolar realizaron el 4.º curso deberán presentarse en el Colegio Nacional "Nuestra Señora de la Misericordia".

Día 10: Las solicitudes de ingreso recogidas el día 8 deberán entregarse, debidamente cumplimentadas, en los respectivos Grupos Escolares.

CURSO DE HOSTELERIA

En la Casa de la Cultura, y desde el miércoles pasado, se están dando clases del Curso de Hostelería, Ramo de recepción, organizado por la Gerencia Provincial del P. P. O. y cuyo monitor es D. Francisco Luis Fabiá. Dicho Curso se prolongará durante tres meses, con clases diarias desde las cuatro menos cuarto de la tarde hasta las siete menos cuarto. El temario del Curso versará sobre las materias siguientes: Reserva de habitaciones. — Precios. — Facturación manual y mecánica. — Contabilidad. — Correspondencia. — Legislación de Hostelería. — Reglamentación hostelería. — Conserjería. — Diario de producción (mano corriente). — Ordenación turística de apartamentos. — Ordenación turística de campings, etcétera, etc.

A dicho Curso asisten alumnos de Vinaroz, Benicarló y Peñíscola, que reciben la enseñanza completamente gratuita.

CALLE DE LA PURISIMA

Los Mayorales y vecinos de esta calle celebraron la fiesta de la misa el domingo pasado, en honor de la Virgen de la Purísima. Hubo vuelo general de campanas, Misa solemne en la Arciprestal a la que fue llevada la imagen de la Virgen en anda engalanada y con acompañamiento del típico "juglú". Al salir del acto religioso se regresó a la calle en donde se disparó una estruendosa traca y gran cantidad de cohetes, organizándose, después, diversos actos populares. Para el año próximo fueron proclamados Mayorales: D. Agustín Amposta, D. Pedro Giner, D. José Sabaté, D.ª Rosalía Romero, D. Emilio Limorte y D. José Callao, a quienes

felicitamos, así como a los salientes, este año, por el éxito alcanzado en la organización de la fiesta.

EL TIEMPO

El domingo pasado, a primeras horas de la tarde, se cernió sobre la ciudad y su término fuerte nubosidad que, poco más tarde, desencadenó una aparatosa tormenta de agua y descargas eléctricas. El aguacero duró más de media hora, y a consecuencia del mismo las calles parecieron verdaderos ríos. En el sector del grupo Carsi hubo interrupción de fluido eléctrico por desperfectos en la línea, motivados por una chispa. Dicen los entendidos que el agua llovida produjo beneficios apreciables en el campo, lo que consuela del inconveniente del momento de su caída.

A INGLATERRA

Con destino a Bristol (Inglaterra), en cuyo colegio "Cathedral School" impartirá enseñanzas en el Departamento de Español, marchó nuestro buen amigo y colaborador de este Semanario D. Ramón Mestre Vives. Feliz viaje y que el nuevo Curso constituya un éxito más en el desempeño de su misión pedagógica.

A BARCELONA

Tras breve temporada de estancia entre nosotros, regresaron a Barcelona nuestros suscriptores y amigos don Agustín Egea Mateu y D. Juan Bta. Polo.

DEL CENTRO MATERNAL.

— Doña Lola Martorell Beltrán, es-

posa de don Andrés Marqués Pelegrín, dio a luz a una niña que será bautizada con el nombre de María Dolores.

— El matrimonio compuesto por doña Teresa Giménez Ortega y don Francisco Ortega López, el día 26 del pasado les nació un niño que será llamado Salvador.

— El pasado día 27 nació una hermosa niña, que será bautizada con el nombre de María Carina, hija de doña Patrocinio Ordóñez Rodríguez y don Rafael Hidalgo Cabeza.

— Ana será llamada la niña que nació el día 27 del pasado agosto, hija de doña Carmen Muñoz Chaler y don Casimiro Cuelo Mulero.

— Doña María Ramona Ecorihuela Monfort, esposa de don Enrique Ejarque Fuster, dio a luz a un niño, el día 28 de agosto, que será bautizado con el nombre de Agustín.

— El pasado día 31 de agosto dio a luz a una niña doña Rafaela Galeote Puntas, esposa de don Francisco Ojeda del Moral, a la que se le impondrá el nombre de Antonia.

— Doña Pilar Rubio Benítez, esposa de don Aurelio Maura, el día 31 del pasado agosto dio a luz a una niña, que será bautizada con el nombre de María Gracia.

Enhorabuena a todos los felices padres y respectivas familias.

PERDIDA

De un **ALFILER-BEBE** con una medalla del Angel de la Guarda, con el nombre de José María, extraviado entre calle Arcipreste Bono y calle Mayor.

Se gratificará su devolución en esta REDACCION

PRIMERA COMUNION

En la Ermita de los Patronos de la ciudad, recibieron la Primera Comunión las niñas Teresa Begoña y Rosa Ana Balada Rams, hijas de nuestros suscriptores y amigos, los esposos don Miguel Balada y María Teresa Rams. Al comunicar la grata noticia a nuestros lectores, enviamos nuestra felicitación a las neocomulgantes, padres y respectivas familias.

ESCOLAR

El Boletín Oficial de la provincia de Castellón de la Plana, en su número 101 del 26 de agosto último, publica una Orden del Ministerio de Educación y Ciencia por la que se regulan los precios de los Centros de Enseñanza. Por dicha Orden se dispone que, en tanto su régimen económico no quede regulado en virtud del concierto que oportunamente puedan establecer con el Estado, se someterán, en materia de precios, a lo dispuesto en las presentes normas, careciendo de validez legal toda alteración que no se ajuste a las mismas.

Los Centros no estatales que deseen modificar sus precios para el año académico 1971-72 vendrán obligados a presentar en la Delegación de Educación y Ciencia respectiva la solicitud de aprobación de los nuevos precios cuyas propuestas deberán ser informadas por la Comisión Provincial de Precios.

El Ministerio de Educación y Ciencia tendrá la facultad de revisar los precios autorizados si comprobase que los datos facilitados por los interesados no se ajustan a la realidad.

La facturación por todos conceptos de los mencionados precios se realizará en recibos talonarios numerados correlativamente, cuyas matrices se archivarán a cualquier efecto de la oportuna Inspección.

Los Centros de Enseñanza se proveerán en la Delegación Provincial de Educación y Ciencia de un certificado del contenido de sus precios autorizados oficialmente, que estará a disposición de los padres de los alumnos y del personal del Centro que lo solicite.

A partir del Curso 1971-72 la totalidad de las cantidades a devengar por los Centros en cada año será dividida por el número de meses del curso escolar de cada provincia y sólo serán permitidos recibos con cargo a estas mensualidades. Consecuentemente durante el período de vacaciones estivales no podrán percibirse cantidades de ningún género con cargo al curso vencido, excepción hecha de lo que se perciba por cursos de verano u otras actividades independientes del curso escolar.

Por otra parte, los Centros no podrán percibir cantidad alguna en concepto de cuota de entrada, reserva de plaza u otras de similares características.

Hobby-Bar (Bolera)

Avda. Castellón

Pda. Capsaes



PRIMER ANIVERSARIO DE

Manuel Pascual Ribera

Que falleció en Vinaroz, el día 9 de septiembre de 1970, a la edad de 72 años

(E . P . D .)

Sus desconsolados: esposa, Magdalena Puig Adell; hijas, Teresa, Rosita y Conchita; hijos políticos, Sebastián Caballer, Emilio Querol y Miguel Serret; nietos, Sebastián, Rosita, Emilio, Pilarín, Juan Manuel e Inmaculada; hermanos, primos y demás familia, ruegan lo tengan presente en sus oraciones.

Vinaroz, septiembre 1971

INFORMACION LOCAL

COFRADIA SINDICAL DE PESCADORES "SAN PEDRO"

VINAROZ

Relación de los precios medios del pescado vendido en la Lonja de este Puerto

	Ptas/Kg.
Langosta	600
Langostino	750
Lenguado	350
Rombo	200
Pescadilla	125
Salmonete	150
Jibia	100
Pajel	130
Móllera	70
Rape	60
Burros	55
Raya	27
Galera	20
Sardina	30
Boquerón	70

FARMACIA DE TURNO

José M.ª Lluch. — Pl. Parroquial.

Servicio permanente
D. Julián Sanz

NECROLOGICA

En Rosell, y confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad, falleció el Rvdo. D. Tomás Calduch Nebot, Pbro., Coadjutor de la Parroquia de Alcora. El Rvdo. Calduch nació en nuestra ciudad y cursó los estudios sacerdotales en el Seminario de Tortosa, en cuya ciudad recibió el presbiterado. Desarrolló su sagrado ministerio en nuestra Diócesis y, durante muchos años, en la Iglesia Parroquial de Rosell; últimamente fue nombrado Coadjutor de la Iglesia

Parroquial de Alcora (Castellón) hasta que entregó su alma al Señor. Al acto de su entierro que tuvo lugar el miércoles pasado, en la vecina población de Rosell, asistieron sus familiares y amigos de nuestra ciudad y buen número de sus compañeros

en el Sacerdocio.

Al dejar constancia de la triste noticia, enviamos nuestro sincero pésame a su hermana Anita y demás familiares, elevando nuestras oraciones al Altísimo por el descanso eterno del alma del fallecido.



Día	Temperatura máxima	Temperatura mínima	Humedad	Presión atmosférica	Agua litros/m²
24	27°	20'5°	71'5 %	762 mm.	—
25	27°	22°	68 %	762 mm.	—
26	28°	22°	73 %	761 mm.	—
27	27°	20°	48'5 %	768 mm.	—
28	29°	20°	62'5 %	770 mm.	—
30	28°	19'5°	69 %	763 mm.	27'5
31	27°	21'5°	55'5 %	767 mm.	—
1	27°	17°	59 %	767 mm.	—

Comisión Económica del Festejo Extraordinario «II Cabalgata del Langostino»

RELACION de aportaciones voluntarias efectuadas por los Sres. Industriales, Comerciantes y particulares, con el fin de sufragar los gastos que ocasione dicho festejo extraordinario:

Suma anterior	200.750'—	D. Francisco Gil Comes	400'—	D.ª María Poy Carapuig	200'—
D. Manuel Chaler Doménech	400'—	D. Joaquín Gombau Gasulla	200'—	D. Francisco Vaquer Torres	200'—
D.ª Jacinta Sospedra Roure	200'—	D.ª Rosa Vizcarro Ribera	200'—	D. Jaime Sanz Sanz	200'—
D.ª Josefa Esparducer Suñol	150'—	D.ª Blasa Alqueza	100'—	D. Tomás Caudet Roca	400'—
D.ª Avelina González López	800'—	D. Manuel Febrer Pascual	200'—	D. Vicente Ulldemolis Cardona	300'—
D. Jaime Obiol Cot	200'—	D. Agustín Bordes Eixarch	400'—	D. J. Traver y S. Zaragoza "Colonia Europa"	3.000'—
D. Vicente Martorell Vidal	800'—	D. Francisco Guardia Martínez	100'—	D. José Sabaté Bort	1.000'—
D.ª Carmen Talavera Aguirre	200'—	D.ª María Valle Gómez	100'—	D. Sebastián Balaguer Bas	200'—
D. José Arnau Eixarch	200'—	D. Manuel Catalán Calvo	200'—	Suma y sigue	214.650'—
D. Francisco Arnau Eixarch	300'—	D. José Ibáñez Estupiñá	300'—	Saldo existente procedente del sobrante de la Cabalgata año 1970	79.382'—
D. Amadeo Giner Ten	300'—	D. Sebastián Redó Miralles	300'—	Suma y sigue	294.032'—
D. José Fabregat Camañes	250'—	D. Raúl Ferreres	400'—		
D. Sebastián Gombau Brau	100'—	D.ª Margarita Ortí Meseguer	100'—		
D. Antonio Sayas Sala	400'—	D. Agustín Chaler Aragonés	200'—		
D. Sebastián Pascual Bonet	300'—	D. Joaquín Aragonés Forner	200'—		
D. Salvador Fontcuberta	200'—	D. José Esteller Pedra	200'—		

Liceo Quijote

JARDIN DE INFANCIA
(Parvulario)

★ EDUCACION GENERAL BASICA

San Francisco, 53

Teléfono 378

VINAROZ



TERCER ANIVERSARIO DE

Juan Miralles Gombau

Que falleció en esta ciudad, el día 8 de septiembre de 1968, a los 45 años de edad.

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

(E. P. D.)

Su esposa, Josefa Ayora; hijos y demás familia, al recordar tan sensible pérdida, invitan a la misa que en sufragio de su alma se celebrará en la Iglesia Parroquia, el jueves, día 9, a las 9 de la mañana.

Vinaroz, septiembre 1971.

Hotel ROCA

Ctra. Valencia - Barcelona,
Km. 143 ★ Teléfono 136

VINAROZ

Abierto todo el año

JOSE TORRES SUARA (SIDEKO)

Almacén de hierros - Vigas - Caballos
Tuberías - Jácenas - Varillas - Estribos
Elaborados a máquina - Perfiles y tubos
para ventanales y puertas

Puente, 85 - Teléfono 381

VINAROZ

Juan Bautista Pablo Forner

Hablábamos hace pocas semanas sobre este preclaro hijo de Vinaroz y encajábamos su personalidad en el entorno de su época (segunda mitad del siglo XVIII), faltos de datos sobre su vida, con motivo de haber caído en nuestras manos un libro polémico suyo: "Pasatiempo" y prometimos volver sobre el tema concretándonos ahora a esta obra.

Sería prolijo transcribir los numerosos párrafos de indudable interés, aunque nos sentimos tentados a ello por el convencimiento que tenemos de que esta obra no ha de poder ser leída por casi nadie, ante la falta de reediciones. Sería interesante, insistimos, que se buscaran las demás —tal vez en la Biblioteca Nacional, que sin duda ha de poseerlas— y se hiciera una edición de ellas.

Pero volvamos a nuestra órbita y veamos que en la página 8 puede leerse esta opinión:

"Jamás se ha impreso más en España; jamás se ha publicado mayor número de inepticias y de composiciones ridículas. La Poesía generalmente es una furia de coplear con insultos. Todo el mundo es filósofo, y apenas se escribe Filosofía. La lengua es en la pluma de nuestros sabios de a tres, cinco y seis cuartos una jerga, una algarabía indefinible. La crítica está reducida a bufonadas, befas y escándalos sobre fruslerías de vilísimo precio. Llamen política a la relajación; donaire al truhanismo; libertad al desenfreno; novedad a los absurdos y paradojas; se venden por verdades fábulas risibles; por erudición selecta, cuentos y novelas irracionales; dan título de reforma al trastorno, y con nombre de filosofía se venden la jactancia, el absurdo, la vanidad. En suma, la prueba más concluyente de la inutilidad de la mayor parte de lo que hoy se escribe, es que nada de ello llegará a la venidera generación; y la posteridad, averiguando lo que se supo en esta nuestra época, apenas hallará libro que pueda aprovecharse para la doctrina o para el ejemplo."

Este juicio tan duro para con su época, queda justificado por las polémicas entabladas entre escritores y críticos. No cabe duda de que era muy injustificado este vaticinio a la vista de los escritores notables que en su tiempo iban floreciendo. No obstante, comprendemos el enojo de Forner ante el ensalzar la crítica oficial a escritores que es de suponer fueran mediocres y de los que, a no dudar, hoy no conocemos ni el nombre. Pero, ¿no ocurre esto en toda época? ¿No es infinitamente más escaso lo que queda que lo que se hunde en el mar del olvido?

Pero, sigamos. En la página 11 podemos leer:

"Y he aquí de donde procede sin duda la manifiesta futilidad que se ve en los papeles de estos nuestros Aristarcos. A grandes gritos nos están pregonando todos los días, todas las semanas, que las Matemáticas son utilísimas; que las Ciencias Naturales se deben saber en España. Y con toma las Ciencias Naturales y daca las Matemáticas, nos están moliendo semanalmente sin salir de la cantinela. Ni los que gobiernan, ni los que obedecen, ignoran ya esto en España. ¿Qué falta, pues? Nos falta lo que no hacen, ni son capaces de hacer los críticos;

porque en saliendo de generalidades vagas y de declamaciones inoportunas, nada saben hacer. Nos faltan libros elementales en algunos ramos; nos falta que los críticos, puesto que echan de menos muchas cosas, se dediquen también a hacer de modo que no se echen de menos; nos falta que se escriba más sobre las Ciencias que sobre las futilidades que se imprimen; nos falta, en una palabra, que en vez de escribir que no hay filósofos se escriba Filosofía; en vez de escarnecer a los malos teólogos, escriban Teología culta los que se emplean en escarnecerlos; en vez de ridiculizar los malos libros, se dediquen a hacer libros buenos los que viven de ridiculizarlos."

Sigue Forner en estos términos, "**criticando a los críticos**", cosa que, aún no habiendo oído a la "parte contraria", le alabamos, puesto que es muy de todos los tiempos criticar al que hace algo, aunque esté mal, y nadie pone nada de su parte para hacerlo mejor. Sabemos que Forner hacía algo, mucho, por la Filosofía, y con razón se queja de que "ni hagan ni dejen hacer".

Sigue en este párrafo, terminando:

"... porque el Gobierno no debe premiar al que declame que no hay v. g. Filosofía en España, sino al que procure por su parte adelantar en su Patria la **Filosofía.**"

Sabemos que a Forner le premió la Academia Española un libro sobre la poesía castellana...

Después de un extenso prólogo y una veintena de páginas de carácter general, pasa a desmenuzar las críticas concretas que se le hizo en la prensa madrileña quien se firmaba "El Apologista Universal". Este dice: "La 'ORACION' de Forner aniquila a los colosos extranjeros y eleva sobre las veletas los enanos de la patria."

Con sorna contesta Forner que los "enanos" que él cita en su criticada obra son, nada menos, que:

"Séneca, Trajano, Quintiliano, Adriano, Lucano, Columela, Osio, Prudencio, Nebrija, Núñez Pinciano, Juan Luis Vives, Antonio Agustín, Francisco Vallés, "El Broncense", Gómez Pereira, Heredia, Mercado, Cervantes, Arias Montano, Melchor Cano, el Cardenal Cisneros..." Mientras que los "colosos" presuntamente aniquilados en la "ORACION" son: "Voltaire, Helvetius, Rousseau, Pedro Baile, Masson..."

Digamos de paso que la figura de Vives goza de gran aprecio para Forner, como a través de la obra se pone de manifiesto, también nos habla de Newton.

En esta parte del libro, Forner dice que dice Voltaire:

"Confidens du Tres-Haut, substances éternelles,
Qui brûlez de ses feux, qui couvrez de vos aîles.
Le trône où votre Maître est assis parmi vous,
Parlez; du grand Newton n'étiez vous point jaluox?"

Así hablaba Voltaire y así hablan casi todos los Newtonianos."

(Continuará)

TAPICERIAS
MARTINEZ

SIEMPRE A SUS SERVICIOS

Cra. Barcelona - Valencia Km. 141
Zona Industrial — Teléfono 685 — VINAROZ

Obdulio Balanzá Fábregas

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA
COMPRAVENTA DE TODA CLASE DE FINCAS

PRESTAMOS

Santa Magdalena, 39, 3.º VINAROZ Teléfonos 526 y 139

Dins del port

Se alquila ático
en Plaza San Antonio

Razón en esta Administración, de 7 a 8

La principal misión del Parvulario es **afirmar la personalidad** del niño.

Sólo puede afirmarse la personalidad del niño en un clima de seguridad que le permita **expresarse y manifestarse.**

El Parvulario debe hacer al niño **seguro, sano y ordenado; apto, capaz y sensible** a la educación.

Parvulario
Magdala

Cabanes, 34 Teléfono 541
BENICARLO



Niños y niñas, de 2 a 6 años. Servicios de mediapensión y coche.

Informes en VINAROZ:
Juan Banasco
Calle del Pilar, 77, 2.º - Tel. 481

Hobby-Bar (Bolera)
Avda. Castellón Pda. Capsaes

DEPORTES

Fútbol

Escribe: GOL-KIK

MAÑANA EMPIEZA LA LIGA REGIONAL PREFERENTE

El Vinaroz, acompañado por numerosos seguidores, viajó, el domingo pasado, hasta La Cava. El campo de aquella ciudad ribereña, de piso seco pero muy bien cuidado, quedó, a los pocos minutos de comenzado el partido, convertido en una verdadera piscina en donde era imposible la práctica del fútbol. La negra nubosidad preliminar acabó en una verdadera catarata de lluvia que obligó a suspender el encuentro a los veinte minutos de juego. La flamante tribuna levantada hace poco sirvió de cobijo, en el que se apretujaron los espectadores que pudieron alcanzarla, en medio de aquel temporal de agua con desmelenado acompañamiento de truenos y relámpagos. El espectáculo fue verdaderamente impresionante. Y en esto quedó todo. Más de media hora de aguacero tuvimos que aguantar bajo el techado de la tribuna que cumplió sus fines a maravilla. Quienes no llegaron a tiempo, se guarecieron en los vestuarios de los jugadores y en una obra en construcción frente al campo de juego. Lo aparatoso de la tormenta sobrecogía, presenciada a campo abierto. Se cansaron las nubes de enviar su carga y, aguantando las últimas gotas, se alcanzaron los coches en los que se emprendió el regreso a nuestra ciudad. Con ello quedó inédito el papel que hubiera representado el Vinaroz ante aquel conjunto local en que vimos a jugadores cuajados ya en estas lides. Otra vez será; en ésta quedó todo pasado por agua.

Y estamos en el primer acto de la temporada oficial. Mañana por la tarde, para el Vinaroz, se levantará el telón en el Estadio Noulas, en donde habrá que jugar con el Nules. Primera papeleta de las muchas que aguardan. Y decimos esto, porque el partido tiene su miga. Aparte el natural interés por los puntos en litigio, este partido se convierte en una devolución de aquel otro del final de la liga pasada en el Cervol. No puede valorarse como una revancha, pues que las filas de ambos onces fueron renovadas como para que sean muy diferentes sus alineaciones a las que, en aquella ocasión, se enfrentaron. Pero sí por ser los mismos equipos; y, en fin de cuentas, son éstos los que cuentan a la hora de la verdad, salvando lo incidental de sus propias alineaciones. Un Nules-Vinaroz que tiene sumo interés, en esta apertura de temporada, que tendrá su masa de seguidores locales que, en el Noulas, querrán alentar a nuestros jugadores con su presencia.

El pronóstico, si siempre difícil, lo es mayormente en este primer partido. Desconocemos aún la puesta a punto del que va a ser, deportivamente, el primer adversario del Vinaroz. Sabemos que sus filas recibieron inyección de savia nueva para esta temporada y, de ella, individualidades de probada categoría. Va nuestro equipo, también, con renovación total en su conjunto. Todo queda, pues, en verdadera incógnita para un resultado que tiene su importancia. El desarrollo del encuentro habrá de mostrarnos las posibilidades de ambos, en esta Liga que empieza con signo de dificultad para nuestro Vinaroz. Porque difícil es, siempre, jugar en campo ajeno y mayormente en primer encuentro cuando el rodaje está por ver y conseguir, por falta natural de partidos de competición que son los que verdaderamente cuentan a la hora de aquilatar méritos y posibilidades. Estas disquisiciones vienen a cuento para que estemos preparados a cualquier sorpresa y si ésta es de tipo satisfactorio mejor que mejor, que es lo que interesa.

La prudencia, siempre necesaria, es, en fútbol, cualidad precisa para evitar desfallecimientos que a nada conducen. La Liga queda, toda, por delante, para que echemos leña al fuego ante cualquier contingencia que nos parezca contraria. El conjunto se logra a fuerza de jugar partidos oficiales y estamos en el primero de ellos. Con todo no podemos abandonarnos a malos presagios, porque carecemos de elementos de juicio, fruto de experiencias que están por venir todavía. El Vinaroz se ha preparado concienzudamente para la temporada. Ahí están estos jugadores a quienes afecta la responsabilidad de vestir la camiseta albiazul. Seguros estamos de que harán honor a estos colores y su entrega será total y como las circunstancias exijan. Ante ellos estará la masa de aficionados que, en esta su primera salida, no va a dejarles sin su aliento. Para estos aficionados y para la Directiva que tanto se interesa por el equipo, y para el nombre de la ciudad que ostenta, con orgullo, nuestro Club, nuestros jugadores habrán de dar lo que llevan dentro, facilitando la labor de su preparador Sr. Goterris, en este primer acto del drama liguero de esta Preferente. Porque, amigo lector, por lo que sabemos y hemos leído en la prensa valenciana, todos los equipos han procurado afianzar sus amarras ante lo que han de jugar y nada será fácil, por lo visto. Los viejos conocidos Nules, Castellonense, Sueca, Onda, Pedreguer, Torrente, Alberique, Denia, Canals, Alcira, Piel, Paterna, Jávea y Burriana así lo hicieron, por lo leído, según acabamos de decir. La incógnita de los recién ascendidos Liria, Paiporta, Ollería, Buñol y Almusafes, se abrirá cuando vayan pasando jornadas y veamos sus actuaciones ante equipos a los que ya conocemos. El panorama es altamente interesante y en él nuestro Vinaroz tiene papel a representar de acuerdo con sus aspiraciones a lugares de honor en la clasificación.

Habrà que añadir a estas modestas consideraciones el deseo de que no florezca el llamado problema arbitral. Que sean los encargados de dirigir los encuentros hombres conscientes de su autoridad y consecuentes con la justicia más estricta, a la que los públicos deberán acompañar con actitud correcta en un cauce exigente de plena deportividad. Que el deporte no sólo es conseguir victorias; pues salir derrotado, con plena y justa deportividad, tiene tanto mérito como aquellas. La confrontación deportiva queda sujeta a las tres finalidades conocidas de victoria, empate y derrota. Cualquiera de ellas, conseguida deportivamente, tiene su mérito. Lo demás está negado con el llamado deporte que deja de serlo al confundirlo con lucha desatada por apasionamientos.

Mañana se levantará el telón en la Preferente. Que, al finalizar la temporada, podamos sentirnos satisfechos deportivamente de la actuación de nuestro Vinaroz, de la corrección en todos los campos de juego y de la actitud de los árbitros. Todo lo demás será añadidura que, si es de signo positivo como deseamos y esperamos, nos tendrá doblemente satisfechos.

★
Partidos para mañana, día 5 de septiembre:

Castellonense - Sueca
Nules - VINARoz
Onda - Liria
Pedreguer - Torrente
Alberique - Paiporta
Ollería - Denia
Canals - Alcira
Paterna - Piel
Buñol - Almusafes
Jávea - Burriana

Ciclismo

PASCUAL FANDOS AUSENTE EN LA VUELTA A CATALUÑA

Esta ha sido la primera temporada que el ciclista local Pascual Fandos quedó incorporado, en calidad de profesional, en uno de los equipos más representativos españoles. Nos referimos al ORBEA-LEGNANO, que capitaneaba José M.^a Lasa. Fandos ha corrido en diversas pruebas con signo distinto, pues que Lasa había sido la cabeza visible del equipo. A estas alturas de la temporada quedaba para nuestro corredor una oportunidad inmejorable, como era la de tomar parte, con su equipo, en la gran ronda catalana, ausente Lasa de las filas de sus compañeros. Era esta Vuelta a Cataluña como la ocasión de que Fandos apuntara a éxitos que habrían de tener una mayor resonancia, habido cuenta de que, a finales de temporada, y en la "Volta", se dan cita los patrones de pesca de los distintos equipos comerciales para posibles fichajes. Sabemos de manera cierta que Fandos estaba ilusionado en esta Vuelta a Cataluña que, por primera vez y con carácter profesional, iba a correr. Para ello se había estado preparando concienzudamente,

devorando kilómetros de llano y montaña, por carreteras de la provincia. Precisamente en uno de sus entrenamientos, y cuando descendía por el "Coll de Ares", sufrió una aparatosa caída de la bicicleta. Lesionado de consideración, fue trasladado al Hospital Provincial, de Castellón, donde fue asistido por el servicio de urgencia, cuyo médico de guardia le apreció fractura de la clavícula derecha, de pronóstico grave, y quedó internado en el referido centro.

La fatalidad llegó inoportuna. Pascual Fandos estará ausente en la gran ronda catalana para la que alimentaba una de sus mejores ilusiones y esperanzas, pues se sentía fuerte y en plena forma de rodaje. Es sensible la noticia por el desgraciado accidente en sí, y doblemente porque viene a truncar, de momento, una oportunidad inigualable para el porvenir de nuestro corredor. Ni qué decir tiene que deseamos que el buen amigo Fandos se reponga lo antes posible y vuelva, otra vez, al deporte para el que está superdotado y en el que le aguardan días de éxito y gloria para el ciclismo local y nacional.

Vinarocense: Esta noche tienes una cita con el Baloncesto. Acude a las 10'30 a la Pista Polideportiva.

Natación

El pasado domingo se celebró la travesía al puerto de Castellón en la que participaron los nadadores vinarocenses; su actuación puede considerarse bastante buena si se comparan las clasificaciones obtenidas en Valencia y en la de nuestro puerto; con lo que se demuestra que cuanto más avanzada la temporada, se encuentran más a punto.

De verdad que nos sorprendió el sexto puesto logrado por Cabanes, en Valencia quedó octavo y noveno en Vinaroz; más podía conseguir en igualdad de entrenamiento, pero esto nunca podremos lograrlo. R. Pauener ocupó el decimotercero lugar entre treinta y nueve clasificados.

También en infantiles consiguieron

los nuestros mejorar sus puestos anteriores, Figueredo en decimoséptimo lugar (tercero provincial); Rubert en decimonoveno; el 29, Alfredo Cano, y el 35, J. García. Esta categoría suele ser doble numerosa que la de mayores, ya que se lanzaron al agua ochenta y cinco participantes, con lo que podemos conformarnos con los lugares obtenidos por nuestros jóvenes nadadores. Tan sólo hubo un clasificado de la provincia en cada categoría; Cabanes en mayores, y el castellanense Prades en infantiles, también en sexto puesto; en su mejor momento, pero sin poder compararse a los que pueden prepararse en invierno.

A. FIGUEREDO

Dins del port

PISTA POLIDEPORTIVA MUNICIPAL

VINARoz

Hoy, sábado 4 de septiembre 1971 ★ 10'30 noche

INTERESANTE PARTIDO DE

BALONCESTO

ENTRE LOS EQUIPOS:

C. D. AMPOSTA

(Subcampeón de Tarragona)

KELVINATOR-O. J. E. VINARoz

(Recién ascendido a Tercera División Nacional)

Hobby-Bar (Bolera)

Avda. Castellón

Pda. Capsaes

El equipo de Baloncesto, recién ascendido a TERCERA DIVISION NACIONAL, te espera esta noche a las 10'30 en la Pista Polideportiva, no le decepciones.

Cine Ateneo

Jueves, 16 de septiembre de 1971

¡INAUGURACION TEMPORADA DE INVIERNO!

— Con el sensacional estreno:

La marca de Caín

(Technicolor - Techniscope)

Con **Vince Edwars** y **Jack Palance**



Seguirán los mayores éxitos
nacionales e internacionales:

La canción del olvido

Trasplante a la italiana

Un adulterio decente

El Rallye
de Montecarlo

Infierno en el río

La mujer de otro

Descalzos
por el parque

La Revoltosa

Y los dos mayores "impactos" de toda la historia de la
cinematografía mundial:

Aeropuerto

No desearás
al vecino del 5.º



Nota: Dada la inmejorable programación que antecede, y al objeto de dar el máximo de facilidades a sus clientes, esta Empresa ha decidido efectuar ABONOS para toda la temporada en las sesiones de domingos y festivos, tarde.

Cinema Moderno

Dada la buena acogida que el público ha dispensado siempre a la "programación doble" de los martes en este local, esta Empresa con el deseo de complacer a sus clientes, destinará esta sala durante la presente temporada a PROGRAMA DOBLE en todas las funciones que celebre.

Jueves, 16 de septiembre de 1971

¡INAUGURACION TEMPORADA DE INVIERNO!

— Con el extraordinario PROGRAMA DOBLE:

Tres en un sofá

(Technicolor)

Con **Jerry Lewis** y **Janet Leigh**

Los esclavos más fuertes del mundo

(Techniscope - Technicolor)

Con **Roger Browne** y **Gordon Mitchel**



Seguirán...:

Luna de miel
en familia

Un minuto para rezar,
un segundo para morir

•
Matt Helm,
agente muy especial

América rugiente

•
Noche de violencia

La venganza
de Fu-Manchú

•
Sin balas y disparando

El Sargento Ryker

•
La batalla
del último Pánzer

No hagan olas